

## JUAN ENRIQUEZ

*Gobernador del Estado de Veracruz.—Gouverneur de l'Etat de Veracruz.—Governor of the State of Veracruz.*



Nació Juan Enriquez en la pintoresca ciudad de Tlacotalpam, del Estado de Veracruz, el 16 de Mayo de 1836 y fué hijo del Sr. Camilo Enriquez y de la Sra. Tranquilina Loera.

Hizo su primera educación en un colegio particular de Tlacotalpam y en 1853 pasó al Colegio Militar, donde permaneció hasta Abril de 1855, en cuya fecha fué nombrado subteniente supernumerario de las Compañías de Ingenieros de la guardia.

En Abril de 1858 fué ascendido á teniente práctico del Batallon de Ingenieros, y en Mayo de 59 á Capitan 2.º del mismo Batallon.

En Setiembre de 1860 fué ascendido á Mayor de infantería. En Octubre de 66 á Teniente Coronel de infantería permanente y en 23 de Marzo de 1870 le fué confiado el grado de Coronel.

En Julio de 79 fué ascendido á General de Brigada del ejército con la antigüedad de 1.º de Junio de 71. Todos estos ascensos fueron ganados con las armas en la mano.

El General Enriquez estuvo en servicio activo con el abono de tiempo doble, prevenido por el Decreto de 2 de Diciembre de 1878, treinta y cinco años nueve meses y ocho dias.

En Febrero de 1865 cayó prisionero de los franceses en Oaxaca. Conducido con varios de sus compañeros á Puebla, permaneció allí hasta 1866 en que fué cangeadado.

Incorporado después al cuerpo de Ejército mandado por el Gral. Porfirio Díaz, no se separó de él sino cuando la Capital fué ocupada por las tropas de la República, habiendo concurrido, además, durante la intervención y el llamado imperio, al primer

M. Juan Enriquez, fils de M. Camilo Enriquez et de Mme. Tranquilina Loera, est né à Tlacotalpam, Etat de Veracruz, le 16 Mai 1836.

Il fit ses premières études dans un collège particulier de sa ville natale et en 1853 il entra à l'Ecole Militaire d'où il sortit, en Avril 1855, en qualité de sous-lieutenant surnuméraire des Compagnies du Génie de la Garde.

Il fut promu lieutenant du Bataillon du Génie en Avril 1858; capitaine en second au même bataillon en Mai 1859; major d'infanterie en Septembre 1860; lieutenant-colonel d'infanterie permanente en Octobre 1866, et colonel le 23 Mars 1870. En Juillet 1879 il fut élevé au grade de Général de Brigade de l'armée, avec rang d'ancienneté du 1er. Juin 1871. Tous ces grades furent gagnés sus les champs de bataille.

Le général Enriquez est resté au service actif durant trente-cinq ans, neuf mois et huit jours, bénéficiant du temps double prévu par le décret du 2 Décembre 1878.

Fait prisonnier des français à Oaxaca, en Février 1865, M. Enriquez fut interné avec plusieurs de ses compagnons d'armes à Puebla, où il demeura jusqu'en 1866, époque à laquelle il fut échangé. Incorporé ensuite au corps d'armée commandé par M. le Général Diaz, il ne se sépara de ce dernier qu'après l'occupation de la capitale par les troupes républicaines.

M. Enriquez prit part, en outre, pendant l'intervention et le soi-disant empire, au premier combat livré par les français au Fortin et à ceux qui le suivirent, sur les hauteurs d'Acultzingo, sur les remparts de Puebla de Zaragoza le jour mémorable du

Mr. Juan Enriquez was born in the City of Tlacotalpam, State of Veracruz on the 16th of May 1836, his parents being Mr. Camilo Enriquez and his wife Mrs. Tranquilina Loera.

He made his first studies at a private college of Tlacotalpam and in 1853 he entered the National Military College, when he was appointed supernumerary lieutenant of the Engineer Guard.

In April 1856 he rose to the rank of lieutenant in the Battalion of Engineers and in May 1859 to second captain in the same battalion.

In September 1860 he became Major of infantry and in October 1866 lieutenant colonel of infantry, having attained the full rank of colonel on the 23rd of March 1870.

In July 1877 he rose to Brigadier General, with rank as of the 1st of June 1871. General Enriquez has been in active service thirty five years nine months and eight days, having the benefit of the double time prescribed by the decree of December 2nd 1878.

In February 1865 he was taken prisoner in Oaxaca by the French troops. He was sent to Puebla where he remained as a prisoner, until he was exchanged in 1866.

Afterwards he formed part of General Diaz army corps, remaining by his side until the taking of the city of Mexico by the Republican troops. During the war of Intervention and the so-called Empire, he took part in the first fight against the French at El Fortin, then in the Acultzingo hills, in the outskirts of Puebla on

combate librado por los franceses en el Fortín yá los que se sucedieron, en las Cumbres de Acultzingo, en las inmediaciones de Puebla de Zaragoza el memorable 5 de Mayo; á la toma del pueblo del Rosario, á las batallas de Mihuatlán y la Carbonera; al asedio y toma de Oaxaca; al glorioso asalto y toma el 2 de Abril de 1867 de la plaza fortificada de Puebla de Zaragoza; á la acción de San Lorenzo á la persecución de las fuerzas imperialistas, y por fin al sitio y ocupación de la Capital de la República por las fuerzas nacionales.

En 1876 era Comandante del Resguardo marítimo de Veracruz, bajo la administración de Lerdo de Tejada, cuando se presentó á bordo del vapor americano el General Díaz, jefe á la sazón de la revolución de Tuxtepec, y muy perseguido de los agentes del gobierno.

El General Enriquez, obedeciendo á sus magnánimos sentimientos de amistad y de gratitud hácia quien había sido su jefe, le colocó sano y salvo fuera del puerto, arriesgando no sólo su posición sino su propia vida.

Después, como jefe de las fuerzas federales en los Estados de Yucatán, Tabasco, Campeche y Chiapas, sometió á la obediencia de la ley á los cuatro Estados, y organizó sus administraciones local y federal.

Posteriormente fué nombrado Jefe de la 1.<sup>a</sup> Zona militar y por último, electo con aplauso Gobernador del Estado de Veracruz.

Con tal carácter se dedicó á organizar todos los ramos administrativos.

Modificó la contribución personal, suprimió el impuesto de Seguridad Pública, arregló añejas cuestiones que tenían dividido al Estado, amortizó la deuda pública, hizo todos los pagos con exactitud y conservó en caja una regular existencia. Ha modificado la ley de instrucción pública, conforme al sistema moderno y ha creado las Escuelas Cantonales y la normal, una de las mejores del país. Ha realizado la reforma rentística, conforme á la Constitución, sobre las bases de perfecta libertad en el tráfico interior.

Ha realizado también muchas é importantes mejoras materiales y tiene en proyecto la creación de una Penitenciaría, una Universidad, un Palacio, mejoras que estamos ciertos realizará dentro de poco.

Enriquez como militar ha sido pundonoso y valiente, conquistando así sus grados militares y los principales premios acordados á los jefes del Ejército. Como político ha dado á conocer dotes especiales de buen gobernante, manifestándose inteligente, probo, económico y celoso en sumo grado del progreso de su localidad.

5 Mai, à la prise du village du Rosario, aux batailles de Miahuatlan et de la Carbonera, au siège et à la prise d'Oaxaca, au glorieux assaut du 2 Avril 1867 à Puebla, au combat de San Lorenzo et à la poursuite des forces impérialistes, enfin au siège et à l'occupation de la capitale par les troupes nationales.

En 1876 il était Commandant des Douaniers maritimes de Veracruz lorsque le Général Diaz, alors chef de la révolution de Tuxtepec, jouant témérairement sa vie en s'aventurant dans le plus fréquenté de nos ports, se présenta à bord du vapeur américain. Obéissant à ses nobles sentiments, à l'amitié et à la gratitude qui le liaient envers celui qui l'avait fait général, bien qu'il eût mérité ce grade, il protégea le passage du Général Diaz et sous sa sauvegarde, le fit débarquer sain et sauf.

Ensuite, comme Chef des troupes fédérales en Yucatan, Tabasco, Campeche et Chiapas, il soumit à l'obéissance ces quatre Etats et y organisa l'administration locale et fédérale. Plus tard il fut nommé Chef de la 1.<sup>re</sup> Zone Militaire, et enfin élu Gouverneur de l'Etat de Veracruz.

Il s'appliqua, en cette qualité, à organiser toutes les branches de l'administration: il diminua la contribution personnelle, supprima l'impôt de Sécurité Publique, régla de vieilles questions qui divisaient l'Etat, amortit la dette publique, effectua tous les paiements avec ponctualité et maintint dans les caisses une réserve d'argent assez importante. Il a modifié la loi sur l'instruction publique suivant le système moderne, et a créé les écoles cantonales ainsi que l'Ecole Normale, l'une des meilleures du pays. Le système du Revenu de l'Etat a été réformé par lui, conformément à la Constitution et sur les bases d'une entière liberté dans le trafic intérieur.

Il a réalisé en outre de nombreuses et importantes améliorations matérielles, et il en poursuit d'autres, qui s'effectueront certainement sous peu, telles que la création d'un Pénitencier, d'une Université et d'un Palais du Gouvernement.

Comme militaire M. Enriquez joint le point d'honneur à la bravoure; il a conquis ainsi tous ses grades et obtenu les récompenses accordées aux chefs de l'armée. Comme gouvernant, c'est le fonctionnaire intelligent et probe, jaloux du progrès de l'Etat dont il est le chef.

the memorable 5th of May, at the taking of the Rosario village, at the battles of Miahuatlan and La Carbonera, at the siege and taking of Oaxaca, at the glorious assault of April 2nd 1867 in Puebla, at the battle of San Lorenzo and persecution of the Imperialists and at the siege and taking of the capital of the Republic by the National forces.

In 1876 he was Commander of Custom House Inspectors of Veracruz, when General Daiz, then the leader of the Tuxtepec revolution, came in the American steamer at the risk of his life.

General Enriquez guided by his magnanimous and generous sentiments, toward the man who had made him General, although fully deserving it, made General Diaz land in perfect safety at the risk of his own life.

Afterwards as Commander of the Federal forces of the States of Yucatan, Tabasco, Campeche and Chiapas he pacified those states and organized their federal and local administrations. Later on he was appointed Commander of the 1st Military Zone and afterwards elected Governor of the State of Veracruz.

At the latter post he had given himself up to the reorganization of all branches of the administration. He modified the personal taxes, abolished the public security assessment, arranged old and serious controversies in that State, consolidated the public debt, promptly effected all payments and keeps a large balance on hand in the Treasury. He has modified the law of public instruction according to the modern system, and has established the District Schools and the Normal, one of the best in the country. Furthermore he has satisfactorily arranged the public revenue in conformity with the Constitution and due regard to the freedom of traffic. He has carried out many other improvements and has planned the erection of a Penitentiary, a University, and a State Capitol, projects which he will soon put into execution.

Mr. Enriquez as a soldier has been punctilious and brave, having attained all the ranks and rewards of a military career. As a State Executive he has been and is intelligent, honest and zealous in the discharge of his duties and has promoted the advancement of his state.